



第416号  
2024年7月号  
(2024年6月30日発行)  
カトリック和泉教会

“知恵の心を得させてください” (詩編90:20)

ジュアン ロムアルドス神父

哲学科のころ、ある日先生がみんなの前にコップに水を入れて、“どう見えますか？”と一人一人に質問をしました。人によって、答えは様々でした。コップ半分が満たされている、半分が空という返事でした。皆様もそんなことについて、ご存知だと思います。水の入ったコップを見て、コップの半分しか水が入っていないと言う人がいるかもしれない。つまり、コップの中身である水に焦点が当てられているのだ。一方、コップの半分が水で満たされていることに気づく人もいます。つまり、視点は水の容器であるコップに置かれているのであって、中身に置かれているのではない。

この小さな実践から、半分のコップを選ぶ人は楽観主義者だという線を引き出すことができる。なぜそう言えるかという、彼らはいつかコップがいっぱいになると信じているからだ。十分なスペースがある。彼らは、空のカップの視点からではなく、満杯のカップの視点から物事を見る。言い換えれば、人生で起こることのポジティブな面を考え続けられれば、後にポジティブなことが起こると期待するのだ。これが希望である。

逆に、半分空っぽのコップを選んだ場合は、もう水を入れるチャンスがない。結果として、そのコップはどこまで水があっても、空のままを認める。これが悲観的な視点の特徴である。私たちに多くの選択肢があり、その中からマイナス面を選ぶ必要はないにもかかわらず、マイナス面しか見ることができない。未来に何が起こるかという、空虚さを埋めてくれる何かがあるという希望がないままなのだ。これは絶望的だ。

皆様、これまでの人生の旅路もそうだ。気づかぬうちに、すでに2024年の半分以上過ぎていく。コップを眺めるように、この半年間の旅路をどう見るか。人生で多くの障害や試練を経験しながらも、ポジティブでいるのか。それとも、この旅に経験した良いことを見ずに、ネガティブなことばかりを見ているのか。それとも、コップも水も、ポジティブもネガティブも、何も見ていないのか。普通に特別な経験がない。すべてがそのままに流れているのか。

主よ、”われらにおのが日を数えることを教えて、知恵の心を得させてください”。(詩編90:12)と。私たちが日々の生活で行うべき選択を神が明らかにしてくださることを信じています。そのために、心を開く、知恵と賢さの恵みを信頼して歩んで参りましょう。

“Oh Lord, Teach us to number our days,” (Psalm 19:20)

Fr. Juang Romualdus

My sisters and brothers, have you ever heard of the concept of a cup half full and half empty? Talk about this topic, I just remembered my philosophy class. One day our teacher filled her cup with water, at a certain point, she stopped and asking each one of us, “what do you think about this cup of water? Every student had a different answer.

Well, someone might look at a cup of water and say that the glass is only half full. In other words, the focus is on the water, the contents of the cup. Even though, some people notice that half of the cup is filled with water. It means that his/her perspective is placed on the cup, the container of water, and not on the contents.

From this little practice, we can draw a line that those who choose the half full cup are optimistic. Why do we say that? because they believe that one day the cup will be full. There an enough space to fill with. They see things from the perspective of a full cup, not from the perspective of an empty cup. In other words, if you keep thinking about the positive aspects of what happens in your life, you expect positive things to happen later. This is hope.

On the other hand, if one chooses half empty cup means that there is no chance anymore to fill the cup with water. As a consequences, that cup remains empty. This is the hallmark of the pessimistic perspective. We can only see the inferior, the negative one, even though there are many options given to us from which we do not have to choose the negative side. What happens in the future is that we still have no hope that there is something to fill the emptiness. We called it hopeless.

My sisters and brothers, the way we see the cup with water expresses our life’s journey so far. We are already halfway through the year 2024, aren’t we?. As you look at the cup, how do you view your journey over the past six months? Will you stay positive despite of many obstacles and trials you experience in life? Or do we look only at the negative parts instead of seeing the good things we have experienced in the last six months? Or do you see nothing but just a simple cup and water? Is everything flowing as it is?

Let us ask “Oh Lord our God, teach us to number our days, that we may gain a heart of wisdom” . (Psalm 19:20). This request “teach us to number our days” means that we believe in Him and need Him to reveal us the choices we need to make on our daily life. He will help us to grow wise and wisdom if we really open our heart to Him.

教皇フランシスコメッセージ

「コロナの世界を生きる」抜粋（最終回）  
第三部 行動するとき（13）



\*仕事 (LABOR)

神は私たちに、耕して維持するために土地を与えて下さいました。働くことは、尊厳と幸福の基本条件です。もし、一部の国でそうであるように、若者の40~50パーセントが無職だったら、私たちの未来はどうなるでしょう。たとえ一時的に援助が必要なものとしても、民が福祉に頼って暮らさざるを得ない状況は望ましくありません。彼らは家族や自分自身を支えるためだけでなく、周囲の環境や共同体を豊かにするためにも、仕事を通じて尊厳ある暮らしを手に入れなくてはならないのです。働くことは神が私たちに与えた能力であり、私たちはそれを使って神の創造的な活動に貢献できます。働くことで、創造を手にするのです。

だからこそ、仕事は単にお金を稼ぐ手段ではなく、自己表現や社会参加、そして共通善への貢献の手段であるべきです。誰もが仕事ができるようにすることこそ、世界中の公共政策における最優先事項とならねばなりません。

往々にして逆に捉えがちですが、仕事の価値を生み出すのは労働者たちです。しかし、利益を最大化することだけに関心を狭められた一部の株主の采配の下、彼らは事業における交換可能なコマとして扱われています。また、仕事の価値の定義もあまりにも狭められています。身内の世話をする人、専業主婦の母親、ソーシャルプロジェクトのボランティアなどは、賃金が発生しないので仕事ではないとする考え方は、改められなくてはなりません。

富める者が富めば、貧しい者にも自然に富が浸透するという誤った認識に基づいて、経済の発展が全ての人を豊かにすると考えるのは幻想です。土地と住まいと仕事に専念することで、私たちは世界との健全な関係を取り戻し、他者に尽くしながら発展できます。そうすることで、私たちはポピュリズムの罠に陥ることなく、個人主義的で偏狭な自由主義パラダイムを超越することができます。そうすれば、民主主義は、民の配慮と知恵によって生き返ります。民の尊厳の復活をコロナ後の世界における目標とすることで、全ての人の尊厳が私たちの行動の核となります。具体的な行動を通して尊厳を大切に、尊重する世界を確実に実現することはただの夢ではなく、より良い未来への道筋なのです。

Message from Pope Francis

Excerpt from “Living in the World of Corona” (Final)

Part III: When to Act (13)

\*LABOR

God has given us land to cultivate and maintain. Working is a basic condition for dignity and well-being. If, as is the case in some countries, 40~50% of young people are unemployed, what will our future look like?.

Even if there is a temporary need for assistance, it is undesirable for people to be forced to rely on welfare to live. They must obtain a dignified life through their work, not only to support their families and themselves, but also to enrich the environment and communities around them.

Working is an ability that God has given us, and we can use it to contribute to His creative activities. By working, we gain creativity.

That is why work should not just be a means of making money, but a means of self-expression and social participation, as well as a contribution to the common good. Empowering everyone to work must be a top priority in public policy around the world.

We often think of it the other way around, but it’s the workers who create the value of their work. However, under the scrutiny of some shareholders who are only interested in maximizing profits, they are treated as interchangeable pieces in the business. The definition of the value of work is also too narrow. The notion that caregivers, stay-at-home mothers, and volunteers for social projects are not jobs because they don’t earn wages needs to be changed.

It is an illusion to think that economic development will enrich everyone, based on the mistaken perception that if the rich get richer, wealth will naturally spread to the poor. By dedicating ourselves to our land, our home, and our work, we can regain a healthy relationship with the world and develop in the service of others. In doing so, we can transcend the individualistic and narrow-minded liberal paradigm without falling into the trap of populism. Then democracy will come alive with the care and wisdom of the people. By making the restoration of people’s dignity our goal in a post-COVID world, the dignity of all people is at the core of our actions. Ensuring that we achieve a world where dignity is valued and respected through concrete actions is not just a dream, but a path to a better future.

徳島フィールドツアーに行ってきました。

6月22日(土) 平和旬間事前学習と高松教区と大阪教区が一緒になって発足した、大阪高松教区の四国の教会を訪問したく、和泉から近い四国徳島へ行ってまいりました。事前の天気予報では当日は一日雨、ところが直前の予報では午前中は曇りになりそう。雨の降っていない、当日朝総勢19名で車3台に分乗し、和泉教会を7時に出発、阪神高速、明石海峡大橋、大鳴門橋を通り徳島へ。

○ 社会活動委員会からのお知らせ ○

- 海の日コンサート開催について About the Marine Day Concert  
毎年恒例の海の日コンサートを次の通り開催します、一緒に楽しい時間を過ごしましょう、皆様のお参加をお願いします。  
7月21日(日)13:00~  
詳細は案内パンフレットがありますのでそちらをご覧ください。当日はママの店もありますよ。  
We will hold our annual Marine Day Concert as follows, let's have a good time together, we hope you will join us.  
July 21 (Sun) 13:00-  
For details, please see the information pamphlet. There will also be a mom's shop on the day

- 平和千羽鶴作成にご協力ありがとうございました  
作成した千羽鶴は次の通り展示される予定です、色々な団体、個人が作成した千羽鶴が展示されますので足をお運びいただければと思います。(どちらも和泉市立です)  
北総合福祉会館 1F 7/2~16 am9:00~pm5:00(日曜・祝日は休館)  
コミュニティセンター1F 7/17~8/3 am9:00~pm10:00  
Thank you for your cooperation in creating the Peace Thousand Cranes  
The 1,000 cranes created will be exhibited as follows, and the 1,000 cranes created by various organizations and individuals will be exhibited, so I hope you will visit us. (Both are Izumi City)  
Kita General Welfare Hall 1F 7/2~16 am9:00~pm5:00 (Closed on Sundays and holidays)  
Community Center 1F 7/17-8/3 am9:00~pm10:00

7月主日ミサ予定	ミサ時間と司式司祭		
	浜 寺	和 泉	岸和田
7日(日) 年間第14主日	9:00 村田神父	9:30 東神父	11:00 村田神父
14日(日) 年間第15主日	9:00 村田神父 ホリカワ 11:00 イツボト神父	9:30 東神父	11:00 村田神父
21日(日) 年間第16主日	11:00 村田神父	9:00 村田神父	9:30 東神父
28日(日) 年間第17主日	11:00 村田神父	9:00 村田神父	9:30 東神父

~7月の予定とお知らせ~

- ※講座「主日のミサの学び」・毎週土曜日 14時30分(Sr.ルイザ担当)
- 5日初金曜日のミサ・・・9:30~村田神父
- 21日(日)海の日コンサート・・・13時から聖堂にて
- 21日(日)ママの店・・・海の日コンサート終了後
- 27日(土)主日ミサ・・・19:30 村田神父

28日(日)ミサ後7月生まれの方の誕生日会を行います、皆さん一緒にお祝いしましょう



7月の典礼 奉仕当番	先 唱	朗 読	共同祈願	掃除 グループ
7日(日) 9:30~ 年間第14主日	五来 光政	中原ミヨ子 喜山章次郎	森 郁枝 渡辺 直彦	A 8:45~
14日(日) 9:30~ 年間第15主日	瀬上 和昭	渡辺ひろみ 小野田 裕	古木 弘子 五来 光政	B 8:45~
21日(日) 9:00~ 年間第16主日	渡辺 直彦	レイシエル 西川 保彦	ロッチ 木村 副見	C 8:15~
28日(日) 9:00~ 年間第17主日	西川 保彦	勝田恵美子 瀬上 和昭	福田 京子 小野田 裕	D 8:15~

ジュアン神父様休暇期間中のミサ時間の変更について

Father Juan, about the change of the Mass time during the holiday period この表のようになります、お間違えの無いようにお願いします。掃除はミサの始まる45分前から開始し15分前には終わるようにお願いします。

It looks like this table, please do not make a mistake.

Cleaning should begin 45 minutes before the start of Mass and finish 15 minutes before the start of the Mass

教会/月日	6/30~7/14	7/21~8/4	8/11~8/25
和泉教会 Izumi Church	9:30	9:00	11:00
掃除時間 Cleaning time	8:45~9:15	8:15~8:45	10:15~10:45
浜寺教会 Hamadera Church	9:00	11:00	9:30
岸和田教会 Kishiwada Church	11:00	9:30	9:00

9:00、11:00のミサの司式司祭は村田神父様

9:30のミサの司式司祭は東研神父様

9月1日からは元に戻る予定です



県立博物館の学芸員松永様の案内にて徳島大空襲の様子や史跡を巡っての研修、県立博物館の見学を行いました。昼食後に徳島教会を訪問し、徳島教会の方とともに平和の集いを行いました。午後降り出した雨の中、大鳴門橋から明石海峡大橋、阪神高速を使い和泉教会に戻ってきて、土曜ミサに全員が参加し解散しました。当日お車を出していただき運転していただいた、渡辺さん、古木さん、堀川さん安全運転をありがとう

御座いました、そしてお疲れ様でした。詳細につきましては次号(8月号)と8月11日の平和旬間行事の中で報告いたします。



←空襲後も現存している建物

網入り窓ガラスは爆風で割れたまま →



博物館の展示



← 昼食の様子

→ 交流会の様子



↓ 平和の集いの様子



I went on a Tokushima field tour

June 22 (Sat) I went to Shikoku Tokushima, which is close to Izumi, because I wanted to visit the Shikoku church of the Osaka Takamatsu Diocese, which was established by the Peace Season Preparatory Study and the Takamatsu Diocese and the Osaka Diocese together.

June 22 (Sat) I went to Shikoku Tokushima, which is close to Izumi, because I wanted to visit the Shikoku church of the Osaka Takamatsu Diocese, which was established by the Peace Season Preparatory Study and the Takamatsu Diocese and the Osaka Diocese together.

According to the weather forecast in advance, it will rain all day on the day, but the last forecast is that it will be cloudy in the morning.

On the morning of the day, when it was not raining, a total of 19 people divided into three cars, departed from Izumi Church at 7 o'clock, and went to Tokushima via the Hanshin Expressway, the Akashi Kaikyo Bridge, and the Onaruto Bridge.

Guided by Mr. Matsunaga, a curator of the prefectural museum, we conducted a training tour of the Tokushima Air Raid and historical sites, and visited the prefectural museum.

After lunch, we visited Tokushima Church and held a peace gathering with the members of Tokushima Church. In the rain that started to fall in the afternoon, we returned to Izumi Church from the Onaruto Bridge to the Akashi Kaikyo Bridge and the Hanshin Expressway, and everyone participated in the Saturday Mass and disbanded

○ 青少年関係のお知らせ ○

- 岸和田地区日曜学校から From Kishiwada District Sunday School  
地区合同デイキャンプを7月14日(日)泉佐野教会にて行います  
詳細は五来ゆみさんへ

A joint district day camp will be held on Sunday, July 14 at Izumisano Church For details, please contact Ms. Yumi Gorai

- 大阪高松教区主催行事 Events organized by Osaka Takamatsu Diocese  
青年と子どもの練成会 Youth and Children's Training

日程: 8月10日から12日の2泊3日 Dates: 3 days and 2 nights from August 10 to 12

場所: 城星学園(玉造教会の隣) Location: Josei Gakuen (next to Tamatsukuri Church)

定員50名 参加希望の方は担当の堀川まで

Capacity: 50 people If you would like to participate, please contact Horikawa in charge

- Youth 岸和田主催平和体験学習 Youth Kishiwada Hosted Peace Experience Learning  
今年は被爆地広島へ行きます

This year, I will go to Hiroshima, the site of the atomic bombing

日程: 9月14日から15日(1泊2日) Dates: September 14 to 15 (2 days, 1 night)

対象: 中学生以上 Eligibility: Junior high school students and above

事前学習会: 8月11日(日)11時より泉佐野教会にて

Pre-study session: Sunday, August 11 at 11 a.m. at Izumisano Church

申し込み詳細は堀川まで For application details, please contact Horikawa